

INTRODUCTION

Pour écrire le créole, Maxime Laope faisait usage de la graphie dite « étymologique », bien que lui-même n'employait pas ce mot. Il écrivait en créole comme il avait appris à écrire en français. C'est pourquoi, cette graphie est reprise sur ses propres albums et dans ses propres textes, produits de son vivant, et nous les reproduisons fidèlement lorsque la situation l'exige : ils ont valeur quasi historique et sont le reflet d'une époque.

Pour notre part, nous n'appartenons plus à cette école. Tout comme nous réinterprétons son répertoire avec notre sensibilité actuelle, nous proposons ici une graphie standardisée le plus possible, en nous inspirant des graphies qui nous paraissent les plus cohérentes, à savoir : Lékritir 77 et Tangol.

**Pour l'Association Famille Maxime Laope
Expédite CERNEAUX**

1- RODE ALI (CHERCHE-LE)

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Jules Arlanda – Editeur : PIROS

Depi kèk tan nou lé gran manièr
La Rényon lé modernizé
Toute bann zènn fiy l'a pi pèr malèr
Pou monte anou toute zot boté
Isi nou nana Miss lé kartié
Nou nana ziska in Miss football
Mé ni shershe touzour Miss béloté
Pou fé plézir toute sosisié

Rode, rode, rode ali
Pètète li va pass par isi
Rode, rode, rode ali
Fé tatansion i trouve ali

Insi lot zour nou l'a antandi
Kel gran mouvman lété déklanshé
Bato plézans lété nofrazé
Ma done azot in kontrandu
Lavé ansanm troi gran mésié
In lékrivin, in finansié
In larshitèk épi ankor
In pov kréol pou fé l'dékor

Kan kat zour té fini pasé
Toute la famiy lété trakasé
Lavion malgas la pran lèr vitman
Avèk abor in komandan
L'a rode ali koté Maurice
L'a rode ali in pé partou
L'a rode le zour la rode la nuite
Zot l'a pa trouv riyin di tou

Ces temps-ci, on est distingué
La Réunion est devenue moderne
Les filles n'ont plus peur de rien
Elles ont pas peur de montrer leur beauté
Ici on a la Miss du village
On a même une Miss foot-ball
On veut aussi une Miss Belote
Histoire de plaire à tout le monde

Cherche, cherche, cherche-le
Il est peut-être passé par ici
Cherche, cherche, cherche-le
Fais gaffe à le trouver !

Ainsi, y a pas longtemps, on a entendu
Une affaire qui a fait du bruit :
Le naufrage d'un bateau de plaisance
Je vous raconte,
Y avait trois gros bonnets : un écrivain,
Un homme d'affaires, un architecte
Et puis juste un p'tit Créole
Pour compléter le décor

Au bout de quatre jours
Les familles étaient inquiètes
Un avion a décollé de Madagascar
Piloté par un commandant
On l'a cherché du côté de Maurice
On l'a cherché partout
On a cherché le jour
On a cherché la nuit
On n'a rien trouvé

Nota : Ce texte évoque un naufrage, qui a fait grand bruit à La Réunion à la fin des années 50. L'écrivain Henri de Monfreid, accompagné d'un homme d'affaires, de l'architecte qui avait décoré l'église de la Cathédrale à St-Denis, et de leur cuisinier créole, ont été portés disparus sur leur bateau « le Rodali » et sont réapparus sans explications au bout de plusieurs jours. La rumeur prétendit qu'ils étaient allés cacher un trésor à Madagascar...

2 - LAFETT MAMZEL (C'EST LA FETE MADEMOISELLE)

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Paul Claude Vaillant – Editeur : PIROS

A vou bèl demoizèl
Vi ième biyin karousèl
Malgré i tourne latète
A vou lé fièr kan minm
Pourvi ki amènn lafète
Vou la vni pou sa minm
An atandan trouvé
In zoli lamouré

Avou mamzèl avou mésié
Profite letan l'arivé
Tarde pa tro pou di dé mo
L'a pi bezoin tir kou d'shapo
Kar zot lé biyin kontan
Kan zot i asiz akoté
I espèr le bon moman
Pou fé in lanbrasé

Na ki deboute solman
Pou regarde le mouvman
A fors ke lé zoli
Azot i pran lanvi
I regarde minm pa deriyèr
Kisa l'a rès atèr
Tanpi pou le kopin
Si li l'a mank le trin

Dan karousel doboi
Ni tourne an dé-troi foi
Avèk vot robe volan
Vou l'a pa pèr mouvman
Lafète i done paké
Nou l'a vni amizé
Na voir demin matin
Si nou v'alé pli loin

Hé vous, la belle demoiselle
Vous aimez le carrousel
Même s'il vous fait tourner la tête
Vous paradez quand même
Au milieu de la fête
C'est pour ça que vous êtes là
Pour trouver un beau soupirant

Vous mademoiselle, et vous Monsieur
Profitez bien du moment
Ne perdez pas de temps, engagez la conversation
Y a pas besoin de faire des manières
Contentez-vous de vous asseoir côte à côte
Et sautez sur l'occasion pour un p'tit bécot

Y en a qui restent là
A regarder ce qui se passe
C'est si entraînant qu'ils finissent
Par se laisser emporter aussi
Ils ne regardent plus
S'il y a quelqu'un derrière
Tant pis pour le copain qui a raté le coche

Tournons, tournons sur les chevaux de bois
Avec votre robe à volants
Vous n'avez pas froid aux yeux
La fête bat son plein
On est venu juste pour s'amuser
On verra demain si on va plus loin

3 - LAKOUBE KANN (LA COUPE DE LA CANNE A SUCRE)

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Jules Arlanda – Editeur : PIROS

Lakoupe l'a komansé
Siro lakuite i komans koulé
Lakoupe l'a komansé
Ti mandoze-là koule dann goziyé

Wé nou v'alé shershé momon
Tifiy-là dann kalbanon
Wé nou v'alé shershé momon
Tifiy-là dann kalbanon

Thérèse ti malbarèz
Dann zanbrovate i ramas tomate
Alon dann kann-bonbon
Pou nou guète ali trinn fé son fion

Nou l'arive dann kalbanon
Nou l'a bite desi not patron
Nou l'arive dann kalbanon
Nou l'a bite desi not patron

Nou l'a été shershé momon
Tifiy-là dann kalabanon
Nou l'a été shershé momon
Tifiy-là dann kalbanon

A bougue-là lé vénar
Mé ti fiy-là lé gayar

Voici venu le temps de couper les cannes
Le sirop de mélasse coule à flots
Voici venu le temps de couper les cannes
Profitons-en pour se rincer le gosier

Oui maman, on ira chercher
la p'tite au cabanon
Oui maman, on ira chercher
la p'tite au cabanon¹

Thérèse, la petite indienne,
Récolte les tomates au milieu des fèves
On ira la voir draguer dans les champs
De canne-bonbon²

Arrivés au cabanon
On est tombé sur le patron
Arrivés au cabanon
On est tombé sur le patron

Maman, on a bien été chercher
la p'tite au cabanon
maman, on a bien été chercher
la p'tite au cabanon

Ah, ce gars-là, c'est un veinard
parce que la p'tite, elle est bien mignonne

¹ Le kalbanon, c'est le nom donné aux mesures qui servaient de logements aux travailleurs indiens engagés pour travailler dans les champs après l'abolition de l'esclavage. Actuellement souvent en ruines, il y en a aux abords de toutes les anciennes grandes plantations.

² Variété de canne à sucre.

4 - LAPESH KAMALEON (LA PRISE DES MARGOULLATS)³

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Paul Claude Vaillant – Editeur : PIROS

Mé nana troi zour troi nuite
Son momon l'a rode ali
L'a trouve ali kat pat
Lapré lapesh kamaléon

Sa mère cherche après elle
Depuis trois jours et trois nuits
Elle a fini par la trouver accroupie
En train de prendre des margouillats

Vou l'a émé ma fiy
Vou l'a émé
Vou l'a émé lapesh kamaléon

Ma fille, tu aimes ça
Tu aimes ça, prendre les margouillats

Mé nana troi zour troi nuite
Son momon l'a rode ali
L'a trouve ali guète pa
Sou léfé le gro Léon

Oui, sa mère cherche après elle
Depuis trois jours et trois nuits
Elle l'a trouvée, tu dis pas,
Sous le charme du Gros Léon

Vou l'a émé ma fiy
Vou l'a émé
Vou l'a émé lapesh kamaléon

Mé nana troi zour troi nuite
Son momon l'a rode ali
L'a trouve ali kat pat
Dan leni Leroi Bèf

Oui, sa mère cherche après elle
Depuis trois jours et trois nuits
Elle l'a trouvée accroupie
Dans le lit du Roi de la basse-cour

Vou l'a émé ma fiy
Vou l'a émé
Vou l'a émé lapesh kamaléon

Mé nana troi zour troi nuite
Son momon l'a rode ali
L'a trouve ali kat pat
Lapré lapesh kamaléon

Vou l'a émé ma fiy
Vou l'a émé
Vou l'a émé lapesh kamaléon

³ Dans le temps, les enfants jouaient dans la nature et inventaient leurs jeux. Par exemple, « la pêche aux caméléons ». : on guettait un margouillat dans les broussailles et on l'attrapait grâce à un petit nœud coulant au bout d'une baguette, ensuite on lui mettait une cigarette allumée dans la gueule, la pauvre bête aspirait la fumée jusqu'à l'explosion, les gosses étaient morts de rire.

Mais ici, la chanson a un sens caché. D'après les parents, c'était une satire politique.

Kamaléon en créole = margouillat ; le vrai caméléon = landormi (à cause de sa lenteur).

5 - CELIA

Auteur et Compositeur : Maxime Laope

Depi k'moin l'a trouve Célia
Mi konpran pi mi konpran pa
Telman li mète lanbians
Kan li antan se pti kadanse
Mintnan moin lé kontan
Kan dan la kaz mi antan
La mizik i pète an flèr
E Célia ki danse an kèr

Fé kui ton manzé Célia
Mi koné ti ième sa
Nou nora toute not tan
Pou danse toute not kontan
Matin é soir Célia
Ma dorlote atoué Célia
Ma gate atoué Célia
Avèk mon pti séga

Kan Célia i fé manzé
Sirtou si sé masalé
La radio séga i zoué
Li lé touzour pimanté
Touzour an trinn dansé
Li fé minm pi griy kafé
Deri i pé tranpé
Pouvi k'li danse séga piké

Ma Célia lé tro kontan
Kan mi dépanse mon larzan
Pou nou dé alé lafète
Li na la danse dan la tête
Kan nana radio-kroshé
La pa Célia le derniyé
Pou anvoy sega piké
E pou danse bal larobé

Depuis que je connais Célia
Je suis tourneboulé
Tellement elle se déchaîne
Quand elle entend ce rythme-là
Maintenant, je suis content
D'entendre la musique à fond chez moi
Et de voir Célia danser

Voyons Célia, fais un peu à manger
Je sais que tu aimes ça
Mais on aura tout le temps
De danser autant qu'on veut
Je vais te dorloter et te câliner, Célia
Matin et soir avec ma musique à moi

Si Célia fait la cuisine,
C'est au son de la radio
Alors quand elle fait un massalé⁴
Elle mesure pas le piment
Toujours en train de danser
Elle fait même plus griller le café
Le riz se gâte en trempant dans l'eau
Pendant qu'elle danse le séga-piqué

Ma Célia aime trop
Que je dépense mon argent
Pour aller faire la fête avec elle
Elle n'a que la danse en tête
Dès qu'y a un radio-crochet
Elle est la première
A lancer un refrain de séga-piqué
Et à danser au bal populaire

⁴ Plat d'origine indienne.

6 - MON LANIVERSER (MON ANNIVERSAIRE)

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Louis Decotte – Editeur : PIROS

Kouzin Guistin la Pointe-au-Sel
L'aporté dann son gran bertel
Volay roti sosis fimé
Loronm maron biyin préparé
Missié Vié-Marc not bon voisin
L'aminn lorkèss pou done legrin

Ièr lété mon laniversèr
Monmon l'ashté shé l'fournisèr
Kilote soulié somiz nilon
Papa l'aporte gato Foulon
Momon la parti rode Tante Bibine
Ki koné biyin fé la kuizine

Sélérine fiy Misié Dédé nou l'a fini ète fiancé
Li nana sézan amoin vintan
20 :
Sé là laz pou nou fé galan
Momon Rosine l'a monte o Port
Pou fé in paté par Misié Banor

Papa l'a drès in ti salverte
Pou nou dansé la valse mizète
Sélérine l'aporte son tourne-disk
Parse ke li koné la mizik
Lané proshènn siplétadié
Nou dé Sélérine va mariyé

Le cousin Gustin de la Pointe-au-Sel⁵
A apporté dans son sac à bretelles
Des poulets rôtis, des saucisses fumées
Du bon rhum fait maison
Le Vieux Marc, notre bon voisin
A fourni l'orchestre pour que ça chauffe

Hier c'était mon anniversaire
Maman a ramené du magasin
pantalon, chaussures, chemise en nylon
Papa a rapporté un gâteau de chez Foulon
Maman a été cherché Tante Bibine
qui cuisine comme une fée

Célérine, la fille de M. Dédé
C'est ma fiancée, elle a 16 ans, moi j'en ai
c'est de notre âge
Maman-Rosine est allée au Port
Pour faire faire un pâté créole⁶ par M. Banor

Papa a monté une petite salle verte⁷
Pour danser la valse-musette
Célérine a apporté son tourne-disque
Parce qu'elle connaît la chanson
Si Dieu le veut, Célérine et moi
On se marie l'année prochaine

⁵ La Pointe-au-Sel est une région de la commune de Saint-Leu, ville de naissance de Maxime Laope, son berceau familial.

⁶ Le pâté créole est une sorte de tourte à la viande qu'on sert dans les grandes occasions comme : fêtes de fin d'année, mariages, communions, baptêmes...

⁷ Une salle verte est un abri temporaire en branches et feuilles de palmier qu'on construit dans l'arrière-cour de la maison pour servir de salle de bal et de réception essentiellement pour les mariages.

7 - MARIYAZ LONTAN

Auteur et Compositeur : Maxime Laope – Editeur : PIROS

Momon i arkonte amoin souvan
Son mariyaz èk Vié Léon
Dann tan le vré Bourbon
L'avé poin sak nana koméla
Kortèz mariyaz té ki marsh apié
Dan lakaz ziska shé leprète
Mizisiyin devan té ki zoué
Sak koin d'ri in morso tronpète

Dann not péi
Lontan lété zoli
Zènn zan zènn fiy
Lété ki sème
Toute a lafoli oté
Granpèr ganmèr
Té ki largue a tou kasé
Solman astèr l'a trouve lamode
Pou tiyinbo pli pré oté

Bann lé kartiyé mé ziska lèr
Zot i serve ankor lamode
Ti fiy i mariyé afèr
Dosh loto pou ramas zot bob
Kan i ariv desou la salverte
La mizik an kuiv i pète
Asoir bal va pilé

LES MARIAGES D'AUTREFOIS

Souvent, Maman me raconte son mariage
avec le Vieux Léon
Autrefois, c'était pas comme maintenant
C'était plus authentique
On suivait la noce à pieds
De la maison à l'église
Les musiciens en tête
S'arrêtaient à chaque coin de rue
Pour un morceau de trompette

Chez nous, autrefois, c'était chouette
Les filles et les garçons
S'amusaient comme des fous
Les mémés et les pépés se déchaînaient
Mais aujourd'hui la mode,
C'est le frottis-frotta

Ton Garonne i fo biyin amaré
Dann not péi
Lontan lété zoli
Dame robe volan i tourne an ron
Konm sèrvolan oté
Kavaliyé vintan lété ki done levan
Vèk poshète dann posh dé-troi koulèr
Mé zordi vann shèr oté

Momon i arkonte amoin souvan
Son mariyaz èk Vié Léon
Dann tan le vré Bourbon
Lavé poin sak nana koméla
Kortèz mariyaz té ki marsh apié
Dan lakaz ziska shé leprète
Mizisiyin devan té ki zoué
Sak koin d'ri in morso tronpète

Dann nott péi
Lontan lété zoli
Dame robe volan i tourne an ron
Konm sèrvolan oté
Kavaliyé vintan lété ki done levan
Vèk poshète dann posh dé-troi koulèr
Mé zordi vann shèr oté

Ceux de la campagne même maintenant
Ils respectent encore la tradition
La fille se marie après tout
Pourquoi cacher son polichinelle
Dans une belle voiture ?
Arrivés dans la salle de bal
Les cuivres résonnent
Ce soir, ça va chauffer
Y a intérêt à bien attacher ses pompes

Chez nous, autrefois, c'était chouette
Les dames en robes à volants tournoyaient
Comme des cerfs-volants
Les cavaliers avaient le vent en poupe
Ils avaient tous 20 ans
Avec leurs pochettes colorées à la veste
Mais aujourd'hui, mon vieux, ça coûte du fric

8 - LAROZE TONBE (LA ROSEE EST TOMBEE)

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Jules Arlanda – Editeur : PIROS

La rozé tonbé
La rozé tonbé wayo
La rozé tonbé waya
Tonm dési mon tête

Lakaz mon momon
Mi manz kari volay
Lakaz sinoi-là waya
Mi manz lerin sounouk

O kanon l'a pa tiré
Mète ton shapo baron
Ziska bar savon
L'a pa kimé

Dann karo brède sonz
Misié blan Lantanié
Nana leskargo i ronz
Toute son ti roziyé

A son rozoir lé kasé
Done ali sinfran souplé
Pou li fé soudé

La rosée est tombée
La rosée est tombée, hou là là là
La rosée est tombée, ouaille aïe aïe
Tombée sur ma tête

Chez ma maman
Je mange du cari de poulet
Chez ce Chinois, ici
Je n'ai qu'une arête de snoek⁸

Oh, le canon ne pète même pas
Tu peux remettre ton chapeau, Baron
Ici, même les pains de savon ne moussent pas

Dans les champs de brèdes-sonje
Du Gros Blanc des Latanié
Les escargots dévorent les rosiers

Ah, son arrosoir est percé
Faut lui donner 5 francs
Pour le faire rétamé

⁸ Poisson séché et fumé

9 - BEBETE LAMER (LE MONSTRE MARIN)

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Paul Claude Vaillant – Editeur PIROS

Dann lamèr dési mon navir
Moin l'a vi kèk shoz koman bébète
In pé plis té ki shavir
Kan toudinkou moin l'avé la pète

Sur la mer, de ma jolie barque
j'ai vu une sorte de monstre
Encore un peu, il me faisait chavirer
J'ai eu la pétoche de ma vie

Mon plote defil èk mon zapa
Mé kan minm sa moin l'arash laling
Mon plote defil èk mon zapa
Mé kan minm sa moin l'arash laling

Sans me soucier de mes affaires de pêche
j'ai mis les bouts

Li lété longue sé pa koman
Li lété ho konm batiman
Sété solman riyink ledò
Laké latète dési delo

C'était énorme, je peux pas dire
Haut comme un immeuble
Et encore, j'ai vu que son dos
Sa queue et sa tête dépassant de l'eau

Dann Sainte-Marie ziska Saint-Dens
Toulmoune lété ki parle si li
Dann Sainte-Marie ziska Saint-Denis
Toulmoune lété ki parle si li

De Sainte-Marie à Saint-Denis
On n' parlait que de ça

Bann demoune l'a di balinn
In pé l'a di non sa lemons
Péshèr l'asiz sou la sirinn
L'a maziné zordi dimansh

Les gens disaient : c'est une baleine
D'autres disaient : non, c'est un monstre
Du coup, les pêcheurs sont restés à terre
Même le dimanche

A gran merci ke ki l'a parti
Vizite in pé dann toute péi
A gran merci ke ki l'a parti
Vizite in pé dann toute péi

Ouf, Dieu merci, il est allé se faire voir ailleurs

Depi kèk tan matin é soir
Dan mon marmite i frite de bon
Marmay kari brède vé pi boire
Done anou papa poisson leton

Depuis quelque temps, midi et soir
On n'a que d'la friture à se mettre sous la dent
Mes gosses ne veulent plus de bouillon de brèdes⁹
« Papa, donne-nous du thon »

A demoune l'a di li l'a pran konzé
Pétète osi ke li l'a noyé
A demoune l'a di li l'a pran konzé
Pétète osi ke li l'a noyé

Ah, les gens ont dit qu'il est parti en vacances
Ou peut-être bien qu'il s'est noyé

A demoune l'a di li l'a pran konzé
Pétète osi ke li l'a noyé

⁹ Plantes comestibles

10 - GARDIYIN MOUTON (LE BERGER)

Auteur et Compositeur : Maxime Laope

Kan moin lété gardiyin mouton
Moin l'a dor dann zakasia
Kan moin lété gardiyin mouton
Moi l'a dor dann zakasia

O kisa sa mouton-là
Sa M. Lebreton
O kisa sa mouton-là
Sa M. Lebreton

O kisa sa kisa sa kisa sa
O kisa sa kisa sa kisa sa

Ti kabri dési la montay
L'a manz salade M. Zanzibar
Ti kabri dési la montay
L'a manz salade M. Zanzibar

Prête amoin ton bérzèr madmoizèl
Pou shas kabri-là
Prête amoin ton bérzèr madmoizèl
Pou shas kabri-là

O kisa sa kisa sa kisa sa
O kisa sa kisa sa kisa sa

Kamarade pa bézoin di bétiz
Ti fiy sèryéz l'a fine arivé
Kamarad pa bézoin di bétiz
Ti fiy sèryéz la fine arivé

O kisa sa kisa sa kisa sa
O kisa sa kisa sa kisa sa

O kisa sa kisa sa kisa sa
O kisa sa kisa sa kisa sa

O kisa sa kisa sa kisa sa
O kisa sa kisa sa kisa sa

Quand j'étais berger
Je dormais sous les acacias
Quand j'étais berger
Je dormais sous les acacias

A qui sont ces moutons ?
A M. Lebreton
A qui sont ces moutons ?
A M. Lebreton

oh, c'est à qui, c'est à qui, c'est à qui ?

Sur la montagne,
Le p'tit kabri a brouté les salades de M. Zanzibar

Mademoiselle, prêtez-moi votre chapeau de paille
pour faire peur aux cabris

Les copains, ne dites pas de bêtises
C'est une fille sérieuse qui arrive

11 - SEGA BAMBA

Auteur : Maxime Laope – Compositeur : Paul Claude Vaillant – Editeur : PIROS

Li l'a pi son papa
Son momon là sava
Son tinbal lé vide
L'a poin delé
Li vé manz lapay
Li l'a fin i fé mal
Maniok lé bouiyi
Done ali manzé

Il n'a plus de père
Sa mère est partie
Son gobelet est vide
Il n'a pas de lait
La faim lui tord les boyaux
Il est prêt à manger de l'herbe
Y a du manioc bouilli
Qu'on lui donne à manger

Okilé Bamba Gwana
Okilé Bamba Gwana
Okilé Bamba Gwana
L'a fini sava Gwana
L'a pi là Bamba Gwana
Son bébé i plèr Gwana
Na lerime dann né Gwana
Li l'a fé pipi Gwana
Li l'a fé pitiyé Gwana

Où est Bamba, Gwana
Où est Bamba, Gwana
Où est Bamba, Gwana
C'est fini, Gwana
Bamba n'est plus là, Gwana
Son bébé pleure, son nez coule
Il a fait pipi, Gwana
Il fait peine à voir, Gwana

Alà son papa Gwana
L'arivé Bamba Gwana
Done son zanfan Gwana
Li koné son séga Gwana
Li koné son séga Gwana
Li koné son séga Gwana

Voilà son papa, Gwana
Bamba est arrivé, Gwana
Donne-lui son gosse, Gwana
Il connaît la musique, Gwana
Il connaît la musique, Gwana
Il connaît la musique, Gwana

Son dé-troi vié goni
La pli l'a mouyé
Zanfan-là lé malade
son li vante i fé mal
Fé kaka dan lakaz
E li fé tré pitié
Son kilote latoil lé plin moulal

Ses vieux haillons
Sont trempés par la pluie
Ce gosse est malade
Il a mal au ventre et fait sur lui
Il est vraiment pitoyable
Avec son vilain caleçon
Couvert de suie

Alà son papa Gwana
L'arivé Bamba Gwana
Done son zanfan Gwana
Li koné son séga Gwana
Li koné son séga Gwana
Li koné son séga Gwana
Séga la Bamba

Voilà son papa, Gwana
Bamba est arrivé, Gwana
Donne-lui son gosse, Gwana
Il connaît la musique, Gwana
Il connaît la musique, Gwana
Il connaît la musique, Gwana
C'est la plainte de Bamba

Nota : Le Séga est l'une des musiques traditionnelles de La Réunion – et des îles créoles de l'Océan Indien – dont Maxime Laope était l'un des interprètes les plus représentatifs. Dans les chansons comme dans le langage courant, le mot « séga » peut être employé avec plusieurs sens métaphoriques.